

無名島

〔英〕威爾斯著



無 名 島

〔英〕哈爾伯特·喬治·威爾斯 著

水一改寫 李劍插圖

中流出版社有限公司出版

香港北角渣華道82號2樓

培基印刷公司承印

香港灣仔船街38號

一九八〇年五月版

版權所有 不准翻印

序

這是英國的科學家、歷史學家作家哈爾

伯特·喬治·威爾斯 (Herbert George Wells 1866—1946) 的七部著名的科學幻想小說之一改寫的故事。

威爾斯最著名的著作世界史綱 (The outline of History)，也主持編纂過四部頭的巨著生命的科學 (The Science of Life)，但是，他印行最廣、被廣大的讀者 and 少年讀者熱愛的卻是他的科學幻想小說，像他的未來的世界已經被譯成許多國的文字，他還在那兒預言了今天的宇宙航行呢！

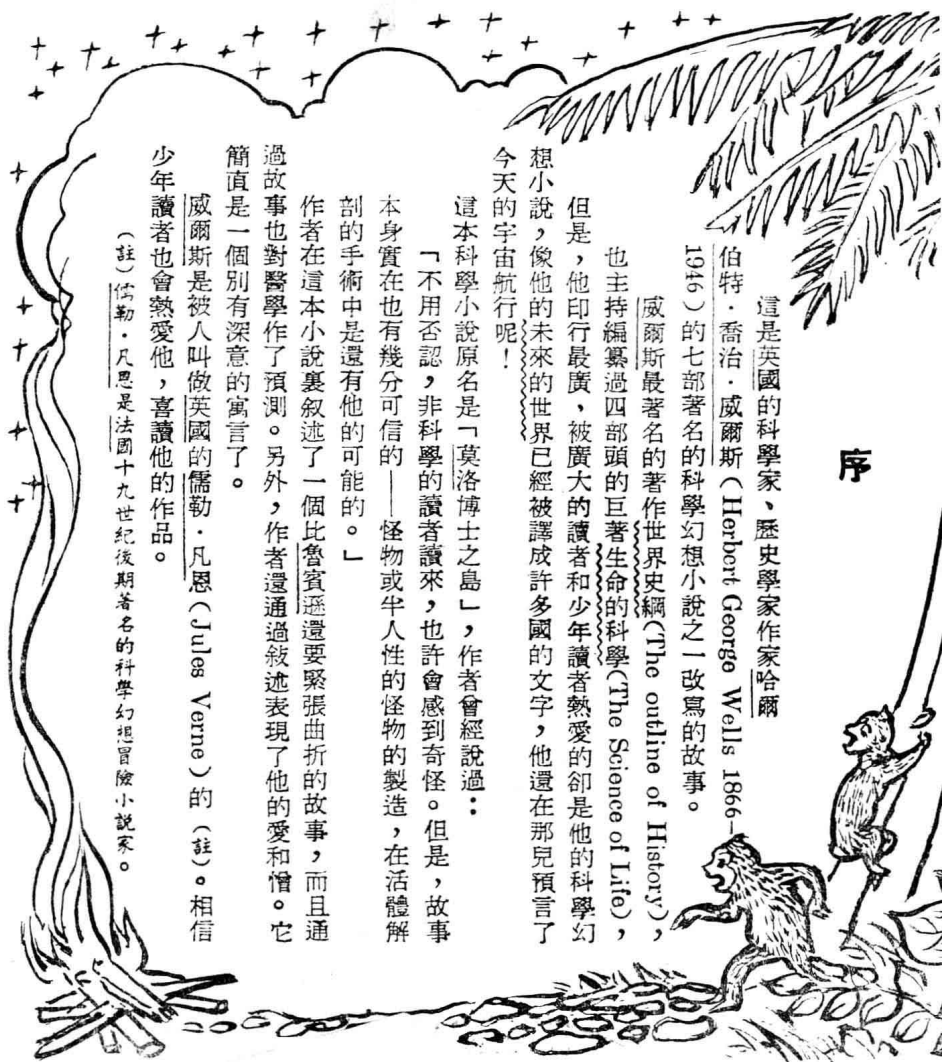
這本科學小說原名是「莫洛博士之島」，作者曾經說過：

「不用否認，非科學的讀者讀來，也許會感到奇怪。但是，故事本身實在也有幾分可信的——怪物或半人性的怪物的製造，在活體解剖的手術中是還有他的可能的。」

作者在這本小說裏敘述了一個比魯賓遜還要緊張曲折的故事，而且通過故事也對醫學作了預測。另外，作者還通過敘述表現了他的愛和憎。它簡直是一個別有深意的寓言了。

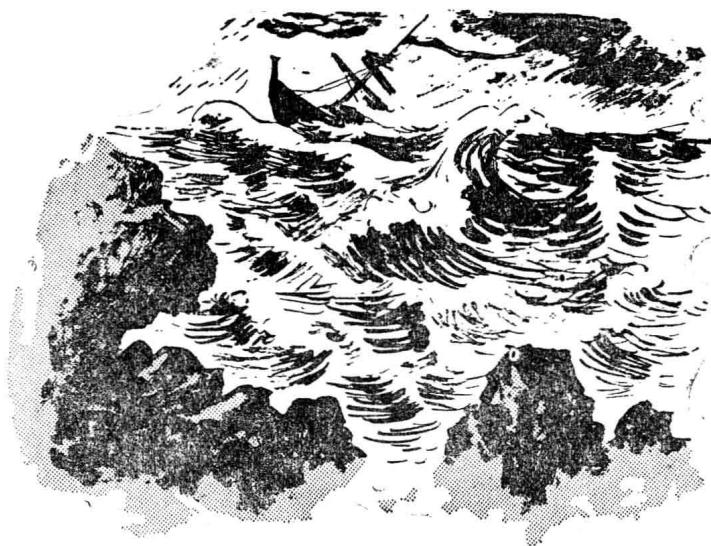
威爾斯是被人叫做英國的儒勒·凡恩 (Jules Verne) 的 (註)。相信少年讀者也會熱愛他，喜讀他的作品。

(註) 儒勒·凡恩是法國十九世紀後期著名的科學幻想冒險小說家。



目 錄

「范夫人號」的失事·····	三
奇怪的運獸船·····	七
無名島·····	一三
莫洛博士·····	一八
怪異的生物·····	二一
活體解剖和獸人·····	二六
懲罰·····	三一
一連串的慘劇·····	四〇
唯一的見證人·····	四七



「范夫人號」的失事

一八八七年三月間，有一艘航行在太平洋美洲海岸的英國船「范夫人號」在途中遇了險。有一個名叫愛德華·卜倫狄克的青年也在這艘船上。

在沉沒前的一片混亂裏，水手們跳上了救生艇；他和其餘兩人也跳上另一條小艇。後來，他們才發現他們這條小艇上只有一小瓶淡水，和一些海水浸潮了的餅乾。

他們在海上顛簸了十來個鐘頭。第二天正午，霧散雨停以後，他們發現了更糟糕的命運在等待着他們。

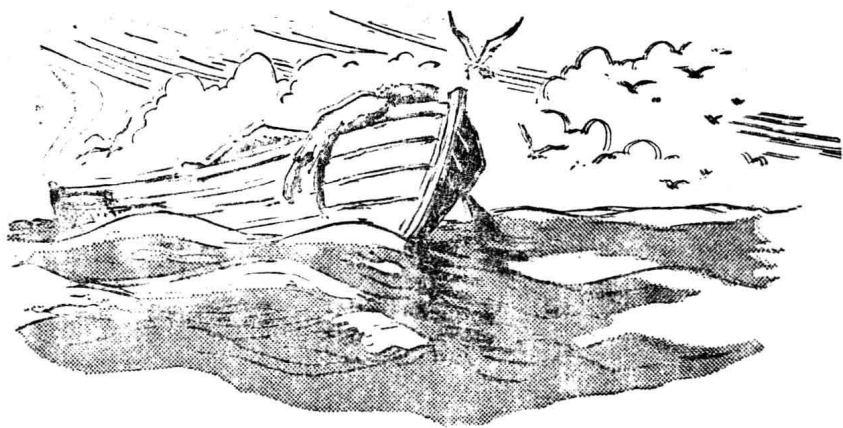
海面一望無際，波濤滾蕩之外，那條比較大的救生艇簡直無踪無影。

於是，他們只好聽天由命的在海上飄流。

第一天，他們三個很少交談，就只是瞪着眼睛望着海和天。直到第三天，海慢慢地平靜了，太陽也出來了。它無情地曬着海面。他們三個也變得憔悴、軟弱了。第四天，

艇子上的淡水已經一滴不剩了。他們的眼睛在凹陷，嘴唇在乾裂，互相瞪視着，可是，話卻更少，而且簡直誰也不願意說話。到了第六天，一個叫海爾麻的用瘡啞的聲音說出了他們大家心裏想的，並且提出了他的建議。同艇的另一個是水手，他表示贊同，但是，卜倫狄克却堅決反對。他說要末就繫沉小艇，大家同歸於盡，要末就一





起等着命運的決定。

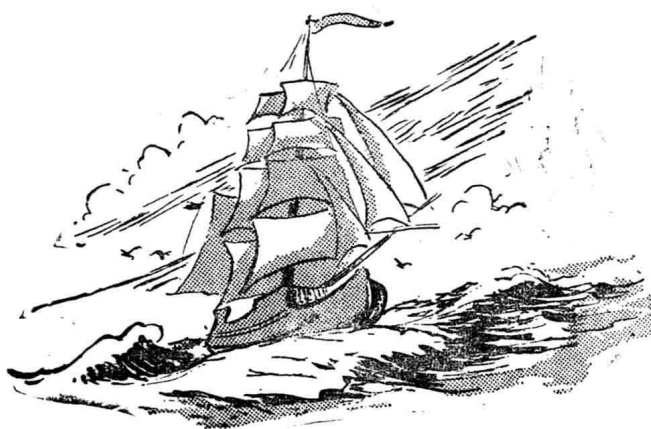
那個水手幾乎要撲向卜倫狄克了，但是，卜倫狄克卻也不示弱地掏出他幸運還留在口袋裏的摺刀。

這樣，他們互相警惕地相持到第二天早上，卜倫狄克被飢渴迫得不能不同意海爾麻的建議了。他們用一個半便士的硬幣來決定三個之中的一個多餘的人。

這個惡運降到水手身上！好，這一下，他卻發起狂來了。他扭住靠近他的海爾麻，想把海爾麻拋到艇外去。卜倫狄克爬過去，準備幫海爾麻一手。他剛要伸手去抓水手的腳，艇子就差點翻了，水手和海爾麻扭打在一塊，一同翻下海，冒也不冒一下頭就沉下去了。

現在剩下了卜倫狄克一個，但是，他也並不好過；他的氣力也在消失，他躺在小艇的座

板上，天和海在旋轉，旋轉。後來，他模模糊糊看到了海平綫上出現了船帆，它們像白海鷗似的舞動着……他也就失去了知覺」。



奇怪的運獸船



卜倫狄克醒來的時候，他發現自己已經在一間很小和不大乾淨的艙房裏。有一個淡黃頭髮，粗唇鬚，下唇突出的人在替他切脈。然後，又拿來了一杯紅色，有血的味道的冰凍的藥水，叫他喝下去。

艙房外，時不時傳來了一些野獸的吼叫，和乒乒乓兵的噪雜聲。卜倫狄克就問這個人說：

「請問，這是什麼船？」

「這是『土根樹號』，是一艘小商船。我本人是在亞加利（註）上船的搭客。你差點死了。你的手臂發痠

嗎？那是打了針。你人事不省已經三十個鐘頭了。」

卜倫狄克要求吃點東西。

「我已經給你吃過有效的藥了，不過，現在正煮着羊肉。」

他們開始說起來。那人自己介紹說，他名叫蒙高茂來，十多年前他曾經在大學學院裏研究過生物學，後來，又學醫成了一個醫生。

卜倫狄克也告訴他自己的
一些經歷，他曾經在皇家學院
研究博物學，還從赫胥黎學習
過。同時也坦白地敘述了他這
次遇險的情況。



第二天，卜倫狄克已經可以起牀了。

蒙高茂來給他一套粗麻布衣服，並且和他一道到艙房外去。

一走出艙口，卜倫狄克就發現一個畸形的人。他正在做洗刷艙口的工

作。他的背彎曲着，身材寬大而笨拙，短短的頸脖子上全是毛，頭髮又濃又粗硬。

「讓開，渾傢伙！」蒙高茂來對他說。

那人一聲不響的往旁邊一跳，帶着野獸那樣敏捷的動作回過臉來。

他有一個長得奇醜的臉，扁平傾斜的額和突起的下腮，半張着的大嘴露出一排大白牙，看來就像是一個野獸或原人。

卜倫狄克跟着蒙高茂來走上了甲板。甲板上一片齷齪，到處都是胡蘿

蔔、青菜和垃圾。主桅柱下繫了一大羣兇猛的獵狗。牠們一見有人走上甲板就跳躍和狂吠。在後桅，一隻鐵籠裏關着一條美洲獅，另一邊有一大籠兔子，擠在這些東西之間還有一隻駱馬。船尾有一個沉默的





水手在掌舵。

「這是一隻運獸船？」卜倫狄克問。

「好像是。」蒙高茂來說。

這時突然一聲吼叫，那個畸形人慌張地從艙口爬出來，他後面跟着一個一頭紅色濃頭髮戴一頂白帽的人。他踉蹌地撲到那畸形人身邊，照他肩上重重地打了一拳。那可憐的畸形人就翻跌到獵狗羣裏。那羣獵狗發狂似的撲他，一邊吠叫，但是幸好牠們都戴上了口罩。

甲板上上來了兩個水手，可是，他們卻不救那個可憐的人，反而拍手取笑他。

蒙高茂來大喝一聲，大步走到甲板上。那畸形人才擺脫了狗羣的糾纏，他爬起來閃到一邊去。

「喂！船長，」蒙高茂來抓住紅髮人的手臂，氣得口齒不清地說：「這樣不行！」

那個被稱做船長的紅髮人甩開手，把拳頭塞入衣袋，然後說了一聲：

「該死的外科醫生！我是在我自己的船上！」

他顯然是有點喝醉了。他走向船舷去。蒙高茂來跟上去。

「喂，你說，我的那個人是不是來受虐待的，難道你可以喝兩口酒就毆打搭客麼？」他問。

「我只講好從你那個地獄島上帶一個人和他的隨從到亞利加去，再帶他們和一些野獸回來。我沒講好帶一個魔鬼，一個該死的醫生……」

卜倫狄克看見蒙高茂來上前一步，就要發生不可設想的事了。於是，他就上去把他們格開，並且嚴厲地對船長說了聲「住嘴」。

這樣，船長就把惡毒的漫罵都轉移到卜倫狄克身上去了。

卜倫狄克想到自己是被這條船救起的，所以，他只好一聲不響。

無名島

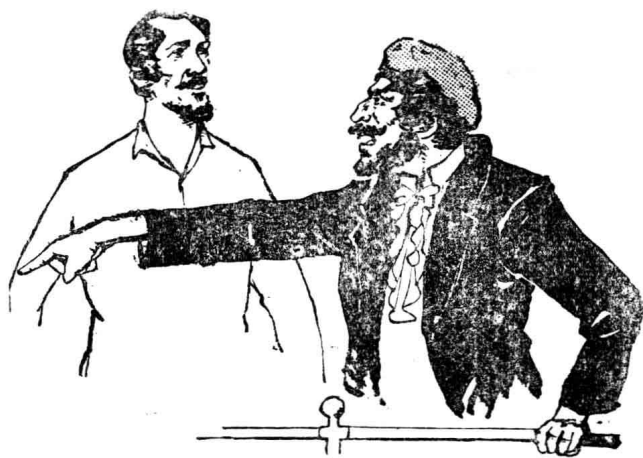
第二天的大清早，卜倫狄克被一連串噪雜的聲音鬧醒了。他立刻起床，走到艙房外面去。

甲板上正在起卸那些東西，美洲獅正由轆轤吊在半空打轉，同時，水手們也迅速地把他其他野獸、包裹、箱子卸到一隻雙帆大臺船的甲板上去。

卜倫狄克面前正站着船長，他想叫船長讓他走上甲板去，可是，船長一回頭看見是他，就亮起眼睛說：

「啊，住嘴——你就是叫我住嘴的住嘴先生，呃？」他突然指着跳板，大聲說，「到那隻船去，你，住嘴先生——去！」

卜倫狄克這才想到，這位船長正好找到



一個對付他的機會，實行報復了。

那隻躉船上站着蒙高茂來和一位白髮的人。

「蒙高茂來」，他叫了一聲。

「不能要你。」那白髮人回答卜倫狄克。



「不能要我？」卜倫狄

克轉身對船長說，「我說

……」

「滾，滾，滾，要不你就回到你來的地方去。這回算完了，謝天謝地！我夠受的了！」

卜倫狄克又轉向蒙高茂

來，向他求助，但是，蒙高茂來扭了扭嘴唇，表示無能為力。

卜倫狄克只好呆立着，望着空處。

下貨的工作不久就做好了。跟着，船長和他的水手就轉過來對付卜倫狄克了。他們把他拖到船尾，用一根繩子細着他，吊着他放到還拖在船尾的



「范夫人號」的小艇上去。然後，他們的船一離岸就割斷繩子。

卜倫狄克蹲伏在小艇裏，半身浸在艇內的鹽水裏，飄離了「土根樹號」。紅髮的船長老遠還站在他的船尾向着卜倫狄克嘲笑。

他的小艇正向東邊海灣飄去，忽然，卜倫狄克在絕望裏看到了島上的臺船向他駛來。蒙高茂來在船尾等船靠近小艇，然後用繩子繫好小艇，拖着它走。

這時，卜倫狄克才有工夫注意臺船裏的那些人。

那個白頭髮的人體格很強健，有着飽滿的前額和剛毅的臉，眼皮畧畧下垂，嘴角下彎，既老氣又嚴肅。

船上還有三個水手，不過他們全都是十分怪相的：他們纏着頭巾，露出突出的下顎和發光的眼睛。他們的頭髮像馬尾似地垂在頭巾下，他們腰身